



安全理事会

Distr.: General
24 April 2000
Chinese
Original: English

秘书长关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告

一. 导言

1. 本报告是根据安全理事会 2000 年 1 月 31 日第 1287(2000)号决议提出的。安理会在该决议中决定将联合国格鲁吉亚观察团（联格观察团）任务期限延至 2000 年 7 月 31 日，并请我在本决议通过之日起三个月后报告格鲁吉亚阿布哈兹的局势。本报告说明至 2000 年 4 月 15 日时的最新情况。

2. 联格观察团继续由我的格鲁吉亚问题特别代表迪特尔·博登先生率领。他得到首席军事观察员阿尼斯·艾哈迈德·巴杰瓦少将（巴基斯坦）的协助。巴杰瓦少将于 2000 年 2 月 11 日莅任。截至 2000 年 4 月 15 日，联格观察团共有 102 名军事观察员（见附件）。

二. 政治方面

3. 2000 年 1 月 27 日至 29 日在我的特别代表陪同下，我访问了莫斯科，并在与代理总统弗拉基米尔·普京和其他官员会晤时，除其他外，讨论了格鲁吉亚阿布哈兹的和平进程。

4. 在本报告所述期间，我的特别代表在联合国主导，经过考验的日内瓦和平进程框架内继续进行协商和作出准备。按照安全理事会第 1287(2000)号决议，继续处理第比利斯与苏呼米之间宪法权限分配问题。（见 S/2000/39，第 7 段）。3 月中旬，关于此问题的订正文件草案已分发给调解人俄罗斯联邦以及秘书长之友小组的成员，订正草案采纳了他们关于原始草

案的意见。正在进行进一步讨论，以便在不久的将来完成草案的定稿并提交给冲突各方。

5. 阿布哈兹方虽然没有改变其对地位问题的基本立场，但对能够参加讨论表示感兴趣。在 2000 年 2 月 14 日和 4 月 3 日给我的信内，阿布哈兹领袖弗拉季斯拉夫·阿尔津巴提请注意有关解决冲突的一些法律问题，并指出在谈判过程中，联合国的立场背离过去签署的文件内的商定原则。主管政治事务副秘书长代表我，在 2000 年 3 月 21 日的答复中强调联合国的立场保持不变，即全面解决必须以充分尊重格鲁吉亚的主权和领土完整以及所有难民和国内流离失所者安全和自愿回返格鲁吉亚阿布哈兹权利的原则为基础。

6. 为了缓解当地恶化的安全状况，我的特别代表应格鲁吉亚总统爱德华·谢瓦尔德纳泽和阿布哈兹领袖弗拉季斯拉夫·阿尔津巴要求和在联格观察团的后勤支助下，于 2000 年 2 月 3 日在苏呼米召开了一次会议，与会者有格鲁吉亚国务部长瓦扎·洛尔德基帕尼泽、事实上的阿布哈兹总理维亚切斯拉夫·楚巴和独立国家联合体（独联体）维和部队指挥官。会议的结果是四名与会者签署了一份关于改善局势的一系列具体措施的议定书。

7. 2 月 27 日至 28 日，又在联格观察团的后勤支助下，我的特别代表把格鲁吉亚国会、国防和安全委员会主席列瓦兹·阿达米亚带到苏呼米，并主持了阿达

米亚和阿尔津巴的和平进程私人代表安里·叶尔格尼亚之间的会谈。他们根据题为“关于和平与保障防止武装冲突协定”草案及“关于难民返回加利地区和经济复兴措施议定书”草案，集中讨论了不使用武力问题、难民和国内流离失所者返回加利地区问题和经济复兴措施。在会议期间，双方澄清了各自的观点，拟订了两份文件的新工作草案并商定就此事项继续进行双边协商。

8. 3月26日，按照1999年6月伊斯坦布尔关于建立信任措施会议上作出的决定，我的特别代表把格鲁吉亚新闻机构高加索通讯社的一名代表带到苏呼米，与其阿布哈兹对应方协商。通过这些协商，达成了关于新闻领域双边合作的协定。在本报告所述期间，国际和地方非政府组织，学术机构和联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹人权办事处继续促进“人民外交”联系和民间社会发展。

9. 4月9日，谢瓦尔德纳泽总统在格鲁吉亚总统选举中再次当选为总统。

三. 联合国格鲁吉亚观察团的行动

10. 联格观察团按照在我过去的报告所简述的行动概念继续履行其任务。它在苏呼米观察团总部、加利和祖格吉吉的两个区总部每日进行地面巡逻，并除科多里河谷北部外(见S/2000/39,第24段)，在整个任务地区每周用直升机进行空中巡逻。

11. 应回顾在1999年10月13日发生绑架事件后(见S/1999/1087,第18段)，联格观察团吁请格鲁吉亚国防部提供充分的安全保障，以便联格观察团能够在格鲁吉亚控制的谷地北部履行其观察任务和从其前小组基地收回联合国的财产。遗憾的是，到目前为止，格鲁吉亚当局无法提供必要的安全保障和把1999年10月事件的肇事者绳之以法。同时，由独联体维和部队和阿布哈兹提供安全保障，在阿布哈兹控制的谷地南部继续经常进行地面和空中巡逻。

12. 在本报告所述期间，1998年3月和1999年7月在观察团部署的两架直升机发挥了重要的安全和行

动作用，用于执行与和平进程有关的特别项目。因此，在限制行动的两段期间，即今年初至2月10日，因地雷事件暂停巡逻横贯加利地区的主要公路时(见S/2000/39,第17段)和1月30日至2月21日，要求释放被绑架的亲人的示威者阻拦因古里河上的主要桥梁时，这两架直升机是两个地区之间的唯一运输工具。

13. 自2000年1月协调委员会第九届会议签署设立联合调查组议定书(见S/2000/39,第5段)以来，调查组已经进行了5次新的调查，先前开始的14次调查仍在进行中。通过强调调查工作必须透明和允许在工作一级的个人联系，调查组减少了当地的不信任和紧张关系。虽然与调查组内到目前为止代表格鲁吉亚方的个人的地位有关的一些问题悬而未决，但该调查组正在成为在冲突地区改善安全状况的宝贵因素。

四. 当地局势

14. 在报告所述期间，联格观察团负责的地区的局势尽管不稳定，但总的来说仍算平静，没有出现重大违反《莫斯科协定》的情况。然而，在停火线沿线和两边继续存在大量的犯罪活动，表明双方之间的合作很脆弱，主管执法机关的有效行动受到限制。

15. 紧张局势于2000年1月25日达到顶峰，两名阿布哈兹民兵在靠近停火线的加利地区吉卡租尔加村附近的伏击中被杀。同一天，据报与加利地区的有组织犯罪集团有关系的三名阿布哈兹人，在与来自于祖格吉吉的人会面时被杀；幸存的两名阿布哈兹人由格鲁吉亚执法人员看管。这些事件发生之后，阿布哈兹人在加利地区举行的示威活动制造了一种相当紧张的气氛，激起了人们对报复措施的恐惧。再加上有未经证实的谣言，散布停火线两边都在进行军事准备的消息，更使人们的恐惧升级。发生这些事件时，正值从1999年12月起，停火线两边开始进行以牙还牙的绑架活动(见S/2000/39,第19段)。

16. 2月3日，为了处理上述局势，在苏呼米召开了一次会议；根据在该会议上签署的议定书，阿布哈兹

一方为了表示友善，释放了一名被绑架者。然而，交换进程随即中断，因为格鲁吉亚一方宣布无法在确定的时间框架内，执行议定书的某些规定。在我的特别代表和首席军事观察员再次进行了紧张的调解努力之后，格鲁吉亚一方扣押的四名男子和阿布哈兹一方扣押的七名男子和一名妇女终于在 3 月 29 日进行了交换。交换过程动用了联格观察团的两架直升机，以便执行双方同时起飞和降落。人质的成功交换明显改善了对冲突区域双方的信任，缓解了紧张局势。

17. 尽管人质的成功交换促进了友善气氛，但 4 月初，在下加利地区发生了两起针对阿布哈兹执法人员的严重伏击事件，八名民兵被打死，七人受伤。这一事件急剧增加了当地的紧张局势和对报复的恐惧。在此之后，我的特别代表和首席军事观察员都尽了职责，敦促双方克制；两个人都通过电话与双方进行直接联系，讨论这一事情。

18. 联格观察团执行 2000 年 2 月 3 日议定书其它两项规定的努力取得的成果不一。为了执行议定书第一条规定，根据预先确定的最高人数，对停火线两边的安全人员的人数及裁减情况进行了核查；但由于当地指挥官提供的信息有时不准确，再加上继续存在数字不符的情况，核查工作因而受到了阻碍。议定书第二条规定，双方应该与独联体维和部队和联格观察团一起，应该采取措施，使非法武装集团撤出安全及限制武器区域。为实现这一目标，联格观察团部署了必要的观察和报告机制。然而，该机制没有实际赶走这些集团的任务。

19. 正如人们所熟悉的，春季种植季节使越来越多背井离乡的当地居民返回加利地区，照料他们的土地。尽管安全局势岌岌可危，这种自发的重新定居过程就这样继续着。

五. 安全状况

20. 联格观察团人员的保障和安全仍然是特派团最为关心的问题。尽管在报告所述期间，针对联格观察团的犯罪行为数目相当小，但仍然引起特派团的关

注。2000 年 3 月 15 日在加利镇，联格观察团的一名当地雇员和他妻子遭到枪击并受了伤，妻子伤势严重；很明显是匪徒企图在他们家里进行打劫。3 月 17 日还是在加利地区，一名联格观察团国际文职安全官员在枪口胁迫下被劫；4 月 6 日，两名联合国军事观察员和一名国际非政府组织成员也在枪口胁迫下被劫。联格观察团已经呼吁苏呼米、加利和祖格吉吉当局，改善特派团的安全状况。目前正在根据发展情况，对联格观察团的安全条例进行定期审查，特派团的撤出计划也在进行全面的修改。

六. 联格观察团和集体维持和平部队之间的合作

21. 与独联体维和部队各个级别之间继续保持着良好关系。最近提升的维和部队司令官谢尔盖·科罗布科中将与首席军事观察员保持频繁的联系和磋商，并形成了一种惯例。独联体维和部队为联格观察团做的保障安排定期得到检查；联格观察团继续相信，在紧急情况下，可以依赖维和部队的协助。

七. 人道主义状况和人权

22. 在本报告所述期间，人道主义机构继续针对当地最脆弱群体的紧迫需要提供援助（参见我上一次报告（S/2000/39，第 26 和 27 段））。

23. 在加利地区，人道主义机构的活动仍然有限，不能满足当地人民的紧迫需要。国际援助机构认为，该地区的安全保障仍然不够，因此它们仍然觉得很难向该地区的回返者提供援助。在其他地区，与犯罪团伙活动牵连的抢劫有时迫使援助机构在独联体维和部队的武装保护之下发放人道主义援助。由于缺乏对回返者和人道主义援助工作者的可接受的安全保障，各援助机构不愿意开展可能会鼓励回返的方案。

24. 除了格鲁吉亚阿布哈兹内部危机的增加，冲突还使格鲁吉亚其他地方成千上万的国内流离失所者陷入毫无保障的境况，使他们不能获得参加长期发展活动所应得到的利益。为解决这一问题，格鲁吉亚政府、

联合国开发计划署、联合国难民事务高级专员办事处、世界银行以及人道主义事务协调厅制定了一项援助国内流离失所者的“新做法”。新做法承认所有人都有权回到其安全的家园。但是，在不存在这样的条件时，新方法还承认内部流离失所者有权享有与所有格鲁吉亚公民同等的待遇，并主张给予他们机会，以学习技能并取得一定程度的自力更生，使他们在最终返回其家园时能够重新融入社会。谢瓦尔德纳泽总统最近设立了一个由国务部长主持的委员会，该委员会将与联合国各机构和世界银行一起制订新方法详细内容。令人鼓舞的是，会员国、世界银行和联合国机构已经向由新方法合作伙伴设立的自力更生示范基金初步认捐了 1 百多万美元，该示范基金的目的是推动为有助于内部流离失所者自力更生的创新项目筹措资金。

25. 联合国驻格鲁吉亚阿布哈兹的人权办事处继续监测当地的人权状况。已经提请阿布哈兹事实上的当局注意侵犯人权的事件。大部分案件涉及以下问题：产权和居住证、养老金和人道主义津贴、打劫以及在工作场所或居住场所发生的族裔骚扰或性骚扰。在积极的事态发展一面，在本报告所述期间，了结了一宗办事处密切注视的案件：2 月 23 日，阿布哈兹安全部队开展了一项成功的行动，释放了一名 1999 年 11 月被绑架的联格观察团工作人员的女儿，绑架的目的是为了索取赎金。

26. 3 月 28 日，我的特别代表主持了一个仪式，庆祝两项人权文书（《国际人权法案》和《人权教学入门》）的阿布哈兹语文译本的发行，上述翻译工作是在人权办事处的主持下完成的。阿布哈兹领导人阿尔津巴先生和阿布哈兹领导层以及民间社会的其他代表出席了仪式。在本报告所述期间，办事处还继续开展向图书馆和教育机构捐书的方案；展开了一项访问监狱的项目并就广播一套人权系列节目与当地电视台开始了讨论。

八. 社会和经济方面

27. 在本报告所述期间，格鲁吉亚议会通过了 2000 年预算，该预算总开支约为 12.5 亿格鲁吉亚拉里。

该年度的收入预计将达约 8.70 亿拉里，预算赤字预计为 3.80 亿。得到批准的预算是根据国际货币基金组织（货币基金组织）的建议制定的，该预算增加了格鲁吉亚从货币基金组织、多边机构和其他捐助者得到资金和贷款的机会。

28. 在格鲁吉亚阿布哈兹，当局宣布 1999 年的预算收入有了很大增加，并估计预算将继续以每年约 50 % 的速度增加。还宣布了增加“国家”工作人员养老金和工资。尽管出现了上述积极的迹象，但是大部分人仍然失业。仍然缺乏教育和工作机会，年轻和有能力者继续出走，到其他地方寻找更好的机会。

九. 意见

29. 我的特别代表，在作为调解人的俄罗斯联邦代表、欧洲安全与合作组织和秘书长之友小组的支持下，继续努力推进日内瓦和平进程，一方面就分配宪法权限问题与秘书长之友小组协作，另一方面就包括难民返回、经济复兴和不再恢复敌对行动等实际问题与当事各方协作。和平进程中最重要的正规机制仍是协调理事会，它应在我的特别代表主持下定期开会，维护组织宪章中提出的格局，并努力实现其中所阐述的目标。双方应更积极利用这一机制。

30. 自和平进程在联合国领导下启动以来，其最终目标是全面解决冲突，包括依据格鲁吉亚的领土完整、主权和独立原则确定阿布哈兹在格鲁吉亚国的地位，以及难民和流离失所者返回其原有永久居住地的不可剥夺的权利。阿布哈兹领导人阿尔津巴先生表示愿参与有关政治解决冲突各要素的对话，我对此表示欢迎，并特别呼吁阿布哈兹方面作好准备，考虑现正拟订的提议，以便就政治解决的关键问题取得进展。

31. 我对援助国内流离失所者新做法及其旨在使国内流离失所者作为格鲁吉亚公民行使更多权利和享有更多机遇的努力表示欢迎。同时应提醒双方的是，提供条件以便所有希望返回的难民和国内流离失所者能安全、有保障和体面地返回，这一点至关重要。尤其是必须紧急解决自发返回加利地区的人们所处

的不确定和不安全境地这一问题。与此同时，该地区目前的局势表明，回返者的安全状况可能开始改善，这将有助于讨论旨在更好满足回返者需求的政策。

32. 为难民和国内流离失所者的返回创造必要的安全条件以及为联格观察团及其他机构和组织的工作提供适当的安全环境，仍然主要是双方的责任。2月3日在苏呼米召开的会议表明，双方直接接触仍是消除恐惧和降低紧张局势的最有效方法。冲突区内双方本着同一精神增加联系也已证明是加强合作和建立信任的一个切实手段。双方应继续积极参与联合调查组的工作，采取进一步措施全面执行2月3日议定书，并在今后出现安全问题时继续相互接触商讨，以此作为解决问题的第一步。

33. 由于交换被拘留者这项工作长时间被拖延导致不信任，和平进程中的建立信任措施部分因此而有所滞后。有鉴于此，我满意地注意到双方表现出的良好意愿，正是这一意愿促成了3月29日的成功交换被劫持的人质。必须采取坚决措施打击劫持人质和绑架的行为，无论它是出于政治理由或是金钱动机。我呼吁双方积极考虑由我的特别代表编写的有关执行分别于1998年10月和1999年6月在雅典和伊斯坦布尔举行的会议商定的建立信任措施的文件（见S/2000/39，第6段），研究确定全面执行这些措施的方法。

34. 最后，我要感谢联格观察团的全体人员，感谢他们在困难、有时是危险的情况下坚定执着地献身于和平事业。

附件

截至 2000 年 4 月 15 日联合国格鲁吉亚观察团的人员组成

国 家	军事观察员
阿尔巴尼亚	1
奥地利	5
孟加拉国	7
捷克共和国	5
丹麦	5
埃及	3
法国	3
德国	10
希腊	4
匈牙利	7
印度尼西亚	4
约旦	6
巴基斯坦	6
波兰	4
大韩民国	3
俄罗斯联邦	3
瑞典	5
瑞士	4
土耳其	5
大不列颠及北爱尔兰联合王国	7
美利坚合众国	3
乌拉圭	2
共计	102

MAP